

SM

(1) Number of pages 6
49. (2) Date of repair 29.12.86
(3) Initials of the Referencer by

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

Public DEPARTMENT

G.O. No.	1087	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	10. 8. 1881	197.

226

Not to be folded or roughly handled

Archives I-10,006-19-4-79.

1087
3

No. 614.

Greenwood,
Cotacamund,
5th August 1881.

From SECRET NO. 1632 1087
R. Sewall Esq.,
Madras Civil Service,
on special duty.

To

The Chief Secretary to
Govt.,
Fort St George.

Sir,

I have the honor to request
that Government will be pleased
to favor me with a distinct order
as to the mode of spelling I am to
adopt in my Archaeological
Lists of the Presidency.

Two methods are open, and
I am anxious to be free from the
responsibility of having selected
either of them.

One is to adhere to the present
Government System. That is, to
transliterate accurately all the
minor and less-known places,
while preserving the popular
spelling of the more important ones.
Thus "Kāṅḡayankulam", a village in
Tinnevely

Tinnevely District — not
"Tirunelveli District." $\frac{1081}{2}$

The other is to transliterate
accurately all names. In this case
the Districts will be described as
Krishnâ, Nallûr, Ârkâdu, for
Kistna, Nellore, Arcot, etc.....
Up to the present, I have been
adopting the former system.
I have the honor to be,

Sir,
your most obedt. servt.,

Robert C. Brown
on special duty.

1087
3

Recd. 191-27-1 st.

Order is sent 1881 No 1087

Copy of G.O. No. 191

2/27 January, 1881.

Cairne Dept. with.

be furnished to

Mr Sewell, who

should conform to

the method of

spelling provided

by Government.

Ag. 881

Public Dept.
1881 (Archaeology.)

DISPATCHED

From
BY G.O. No. 1087

R. Sewell Esq

M.C.S.

R.D. on special duty

5 AUG 81

To

The Chief Secretary

to Govt.,

Fort St George.

No. 614

Dated 22 August 1881

Recd. 6

No.

Subject.

Requesting order

as to spelling of

names in Archaeo-

logical Lists.

L. C. Sewell, Esq.

on special duty

with G.O. No. 1087